



Jetzt als
ePAPER
lesen

DIE ANZEIGENZEITUNG IM LANDKREIS BAUTZEN



Hoffnung
für die
Czorneboh-
baude
Seite 2



Nachwuchs-
mangel
in regionalen
Sportvereinen
Seite 4

**GESAMTAUSGABE
BAUTZEN BISCHOWSWERDA**



Ausgabe Nr. 05 für

24. Jahrgang, 22. März 2014

bautzenerbote.de

Tag der offenen Tür

Wasserwerk Sdier lädt Besucher ein

Sdier. Mit rund 4 Mio. m³ Trinkwasser wird die Bevölkerung in Bautzen und Löbau jährlich durch das Wasserwerk in Sdier versorgt. Zum „Tag des Wassers“ lädt der Zweckverband „Fernwasserversorgung Sdier“ am **22. März** von 9.30 Uhr bis 16 Uhr ein. So können Interessierte hinter die Kulissen des Wasserwerkes schauen und an Führungen durch die Produktionsanlagen teilnehmen, um sich detailliert die Anlagen zur Wassergewinnung, Wasserförderung und Was-

seraufbereitung erläutern zu lassen.

In 2014 steht der Tag unter dem Motto: „Wasser und Energie“. Die beiden Komponenten sind nicht nur eng miteinander verbunden, sondern stehen auch in gegenseitiger Abhängigkeit. Viele Aktionen zum Tag des Wassers 2014 werden auf diese Zusammenhänge aufmerksam machen. In Sdier beispielsweise werden die Besucher Näheres zur Zusammenarbeit mit der Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH erfahren.

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht
Arbeitsrecht
Verwaltungsrecht
Familien- und Erbrecht

Unterhaltsrecht
Strafrecht
Verkehrsrecht
Vertragsrecht



Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

GANZ ENTSPANNT ZUR NEUEN PLAKETTE

BEI UNS IM HAUS. SCHNELL, SICHER, ZUVERLÄSSIG.

Wir checken die neuralgischen Bauteile wie Fahrwerk, Bereifung, Beleuchtung, Lenkung, Abgasanlage, Motorraum auf Undichtigkeiten, Beschädigungen, Verschleiß und Mängel.

HU/AU Aktionspreis 85€

Sichtprüfung in Verbindung mit einer HU. Die Durchführung der HU nach § 29 StVZO erfolgt durch eine amtlich anerkannte Prüforganisation. Bei einer reinen AU wird Motorraum und Abgasanlage gecheckt. Bei allen teilnehmenden od-AUTO DIENSTEN bis 30.04.2014.

AUTO FEIGE GmbH & Co. KG
FAIR UND GÜNSTIG

• Werkstatt-Ersatzwagen
• Fahrzeug-Abholservice

Dresdener Straße 51
02625 Bautzen • Tel. (03591) 275353

24 h Notruf

SÄMANN BAUMSCHULEN

Jetzt ist Pflanzzeit!

Obstgehölze / Rosen
Laub- u. Nadelgehölze
Blumenzwiebeln / Stauden
Saatkartoffeln
Gemüse- u. Erdbeerpflanzen
Alles für den Garten

Ein Besuch lohnt immer!

Spittelwiesenweg 42 • 02625 Bautzen Öffnungszeiten:
Tel. 03591 21860 • Fax 03591 218620 Mo. - Fr. 09.00 - 18.00 Uhr
www.saemann-baumschulen.de Sa. 08.00 - 14.00 Uhr

Ausbildungsjournal.de
Frühjahr 2014 • Sachsen

**NEUAUFLAGE
Frühjahr 2014**

Lausitzer Verlagsanstalt
Kurt-Pchalek-Straße 8
02625 Bautzen
Telefon 03591 529380
Telefax 03591 529382
sachsen@ausbildungsjournal.de
www.ausbildungsjournal.de

NAPPA LEDER

**Lederbekleidung
traumhaft weich und leicht
in Bautzen**

Montag, den **24.03.2014**

Hotel „Best Western“ ehem. „Holiday Inn“
Wendischer Graben 20

**60,-€ Preisnachlass bei Vorlage
dieser Anzeige!** (pro Jacke 1 Gutschein)

10 bis 17 Uhr

- Vielfältige Auswahl
- 1a - Qualität in **Lammnappa**
- Auch in Kurz- und Übergrößen
- **Inzahlungnahme** Ihrer Lederbekleidung

Ledermoden Sophia Deligiannidou, Bremecker Weg 7, 58515 Lüdenscheid

Nur bei uns

Steinschlagreparatur 0€*

EXakt Auto Glas®
worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS • LKW GLAS • Scheibenwechsel • Reparatur und Austausch

Zepelinstr. 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 - 270 20 20

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Wirtschaft

Firma Bistra Bau GmbH & Co. KG aus Putzkau erhält von der Stadt Wilthen einen Auftrag für die Baumaßnahme Zittauer Str. in Höhe von 216.314.27 €.

Bautzen

Die Polizei zieht ein positives Fazit zum Verlauf des Aufzuges einer Bürgerinitiative gegen Asylmissbrauch und mehrerer Gegenveranstaltungen von Gewerkschaften und politischen Parteien am 15. März 2014 in Bautzen. An dem Aufzug nahmen etwa 300 Personen teil; an der Gegendemo mehr als 1.000 Personen.

Bischofswerda

Der Grüngutsammelplatz am Schmöllner Weg in Bischofswerda öffnet wieder am 27. März. Am 19.04.2014 bleibt die Sammelstelle wegen des 37. Bischofswerdaer Langstreckenlaufes geschlossen.

Wilthen

In der Gemeinde Wilthen kommen auf 5558 Einwohner 2877 angemeldete Pkw's und 180 Motorräder.

Landkreis

Der Landkreis Bautzen sucht Ärztinnen oder Ärzte für die medizinische Versorgung von Asylbewerbern in Gemeinschaftsunterkünften in Kamenz, Hoyerswerda, Bischofswerda und künftig auch für Neukirch/OL.

AD(H)S-Messe

Ca. 5 % unserer Kinder und Jugendlichen und 3 % der Erwachsenen sind von dem Aufmerksamkeitsdefizit mit oder ohne Hyperaktivität betroffen. Am **17. Mai 2014** werden in Frankenberg/Sachsen renommierte Referenten in 30 Fachvorträgen über AD(H)S sprechen. Informationen unter www.adhs-mittelsachsen.de

Hoffnung für die Czornebohbaude

Der Kiosk auf dem Berg soll bald öffnen

Bautzen. Auf dem Czorneboh ist es seit dem 30. September ruhiger geworden. Bereits im Sommer 2013 gab es die Nachricht, dass die langjährige Pächterin den Betrieb der Berggasthofes aufgeben muss. Die Entscheidung sei überwiegend aus gesundheitlichen Gründen gefällt worden. Als attraktives Ausflugsziel der Oberlausitz ist der Czorneboh nicht mehr wegzudenken. Mit einer Höhe von 561 Metern ist er der höchste Berg im Mittellausitzer Bergland.

Um den Verfall der Bergbaude mit ihren Beherbergungsmöglichkeiten zu verhindern, ist eine zeitnahe Neuverpachtung allerdings unerlässlich.

Der Stadt Bautzen, der Eigentümerin des Gebäudes, liegt der weitere Betrieb der traditionsreichen Anlage weiter am Herzen, so der Baubürgermeister Michael Böhmer. Die Stadt hatte im Herbst letzten Jahres den

Gasthof gesichert und winterfest gemacht, denn ein neuer Pächter war bis zum Winterbetrieb nicht auszumachen.

Eine anstehende Sanierung sei allerdings mit hohen Kosten verbunden. „Im Entwurf des Haushaltes 2014 sind 250.000 Euro für das Jahr 2014 und ab dem Jahr 2015 im mittelfristigen Planungszeitraum 500.000 Euro eingestellt. Der Haushalt soll im März beschlossen werden,“ so Michael Böhmer. Der Bautzener Stadtrat muss also am 26. März eine Grundsatzentscheidung fällen sowie über einen entsprechenden Baubeschluss befinden.

Wenn der Stadtrat dem Haushaltsplanentwurf für 2014 zustimmt, folgt in absehbarer Zeit ein Grundsatzbeschluss zur Sanierung der Czornebohbaude. Zwar reichen die geplanten Gelder nicht für eine Komplett-sanierung, die wichtigsten Dinge können aber erledigt



Foto: Kerstin Kunath

Momentan ist die Bergbaude auf dem Czorneboh verlassen, die Stadt Bautzen möchte, dass sich das ändert.

werden. Dazu gehören die Küche, eine Kläranlage und diverse Leitungsansbindungen für Wasser und Strom. Im Jahr 2015 könnte die Sanierung der Gasträume und Toiletten folgen. Sofern sich die Stadt mit einem Pächter einigen kann, hat er also gute Voraussetzungen für den Gaststättenbetrieb. Wie weit er dann den Beherbergungsbetrieb wieder aufnimmt, wird sich zu einem späteren Zeitpunkt entscheiden. Hier wäre nämlich eine weitere Investition nötig. Ziel der Stadt ist es, dass bereits in dieser Saison der Kiosk neben dem Turm öffnen kann. Mit einem neuen Betreiber und einem kleinen Sortiment zur Ver-

pflung der Wanderer, soll er nach ersten Arbeiten starten können, so Böhmer. Hier entlang führt auch der 1.080 Kilometer lange „Wanderweg der Deutschen Einheit“, der von Görlitz bis Aachen geht.

Die Stadt Bautzen wird sich auch mit Cunewalde, Hochkirch und Kubschütz, den umgebenden Gemeinden des Berges, über die aktuelle Situation und mögliche Pläne abstimmen. Die Zufahrtsstraße soll im Jahre 2015 erneuert werden. Die Finanzierung wird geplant durch die Stadt Bautzen, unter der Beteiligung der Gemeinde Cunewalde.

Kerstin Kunath

Computerpionier der DDR stammt aus der Lausitz

Prof. N. Joachim Lehmann's Gedenkstein steht in Camina

Camina. Einer der bedeutendsten Informatiker der DDR wurde in Camina, einem heutigen Ortsteil von Radibor, geboren.

Prof. Dr.-Ing. habil. Dr.-Ing.h. c. Mathematiker und Computerpionier Nikolaus Joachim Lehmann war Professor an der Technischen Hochschule / Technischen

Universität Dresden. Er wurde am 15. März 1921 in Camina geboren und verstarb am 27. Juni 1998 in Dresden.

Während seiner Zeit an der TU Dresden entwickelte er elektronische, programmgesteuerte Rechenautomaten, so den Typ D1 in den Jahren 1950 bis 1956 und

D2 von 1956 bis 1959. Seinem Wirken entsprang auch der erste Tischrechner der DDR, vom Typ D4a. Der Kleinrechner wurde unter dem Namen „Cellatron“, mit 3.000 Stück, serienmäßig gefertigt. Lehmann arbeitete außerdem in der Forschung auf den Gebieten der angewandten Mathematik und der Informatik. Er erhielt zu Lebzeiten verschiedene bedeutende Auszeichnungen.

Um auf das Wirken des Sorben N.J. Lehmann hinzuweisen, wurde in Camina ein Gedenkstein vor seinem Geburtshaus, im Juni 2013, eingeweiht. Nun entstand noch ein Info-Flyer, der am 13. März, während einer Besucherreise in den Bundestag, von Maria Michalk, MdB vorgestellt wurde.

Wenn man von Compu-

terpionieren spricht, sollte Konrad Zuse nicht unerwähnt bleiben. Er verbachte die letzten vier Schuljahre an einem Hoyerswerdaer Gymnasium und legte sein Abitur hier ab. So hinterließ er seine Spuren ebenfalls im heutigen Landkreis Bautzen. Zuse studierte in Berlin, wo eine Gedenktafel erinnert, dass er dort von 1936 bis 1944 die verschiedenen programm-gesteuerten Rechenanlagen entwickelte und baute. Im Jahre 1941 ging der Zuse Z3 als erster funktionsfähiger Rechner der Welt in Betrieb. Allerdings wurde der Computer, im Dezember 1943, bei einem Bombenangriff zerstört. Ein Nachbau ist im Deutschen Museum München ausgestellt.

Kerstin Kunath



Foto: Kerstin Kunath

v.li. Maria Michalk, MdB, Univ.-Prof. Dr. Eberhard Garbe, Publizist und Historiker, Bernhard Göhler, Assistent von N.J. Lehmann und Thomas Retschke, Gemeinderat wirkten entscheidend am Projekt mit und sorgten für die bleibende Erinnerung an N.J. Lehmann.



Fotos: LVA

ANZEIGE **Zwei Gemeinden mit einem Gewerbegebiet**

(F.P.) An der Gemeindegrenze von Oppach und Sohland befindet sich auf beiden Seiten der Sohlander Straße das „Gewerbegebiet Wassergrund“. Eine kleine Besonderheit ist, dass das Gewerbegebiet in zwei

Gemeinden und noch dazu in zwei Landkreisen liegt. Auf über 30.000 m² haben sich seit der Erschließung in den Jahren 1992/ 93 zahlreiche mittelständische Unternehmen angesiedelt. Oppach ist mit 16,6 ha (davon





Gründer- und Gewerbezentrum Wassergrund GmbH
 Birkenhügel 5
 02689 Sohland a.d. Spree

- ▶ **400 m² modernste Produktionshalle (Neubau 2010) mit integriertem Sanitärbereich – inkl. Einträger-Brückenkran (5t) zu vermieten.**
- ▶ **Vermietung vorrangig an KMU und Existenzgründer!**

Telefon: 035936 44872 • E-Mail: mail@ggz-sohland.de
www.ggz-sohland.de

Typisch Ford: Spart am Sprit und nicht am Spaß.
 > **Ford EcoBoost-Motorenteknologie**



FORD FOCUS TURNIER „AMBIENTE“
 1,0 l EcoBoost-Motor, 74 kW (100 PS) Start-Stopp-System, Bordcomp., Cool & Sound-Paket mit Klimaanlage u. Audiosystem, elektrische Fensterheber vorn, Zentralverriegelung mit Fernbedienung u.v.m.

Bei uns für € 14.990,00

zzgl. Überführung und KFZ-Brief
 Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus: 5,9 (Innerorts), 4,2 (außerorts), 4,8 (kombiniert); CO₂-Emission: 112 g/km (kombiniert)

AUTOHAUS PECH GmbH  Am Grünen Baum 9
 02689 SOHLAND
 Ford-Händler  03 59 36 / 382-0
 www.autohaus-pech.de  autohaus-pech@gmx.de


11,7 ha Nutzfläche, Rest: Grüngürtel, Straße) am Gewerbegebiet beteiligt. Die Oppacher Mineralquellen GmbH & Co. KG füllt seit 1993 ihre Getränke hier ab. Seit 2008 ist auch die ATN Hölzel GmbH mit ca. 200 Mitarbeiter/innen tätig. Um den Standort voranzubringen und die heimischen Mittelständler zu fördern, hatte die Gemeinde Sohland 2000 die Gründer- und Gewerbezentrum Wassergrund GmbH (GGZ) gegründet. Diese erbaute Produktionshallen, um Unternehmen in der Gründungsphase oder bei Expansion zu unterstützen. Das Gründer- und Gewerbezentrum dient insbesondere der Förderung des mittelständischen Gewerbes sowie der Erhal-

tung und Steigerung der Wirtschaftskraft. Allein in Sohland bieten 600 ansässige Unternehmen und Handwerksbetriebe über 2000 versicherungspflichtige Arbeitsplätzen. Auf Anfrage nach freien Flächen teilte Oppachs Bürgermeister Hornig mit: „Ja, ein Flurstück (ca. 1 ha) ist frei, welches in privatem Besitz ist und z. Z. landwirtschaftlich genutzt wird. Eine Erweiterung des Gewerbegebiets wird derzeit geprüft.“

Ansprechpartner Oppach
 Bürgermeister Herr Stefan Hornig, Tel.: 035872-383-0
 Ansprechpartner Sohland
 Bürgermeister Herr Matthias Pitz, Tel.: 035936-39830



Kurz informiert

 redaktion@bautzenerbote.de
 Telefon: 03591 529380

Ausbildungsjournal

Das neue Ausbildungsjournal können Sie ab sofort in unserer Geschäftsstelle Töpferstraße 5 in Bautzen erwerben.

Umbau

Vom 15. bis 23. März wird in der Tourist-Information Bautzen am Hauptmarkt gebaut. Die Beratung der Besucher erfolgt im Bautzner Senfladen und Museum auf dem Fleischmarkt 5. Geöffnet ist täglich von 10 bis 17 Uhr.

Infotag

Das ibfl Institut für berufsbildende Fachschulen und Lehrgänge e. V. lädt in die Schule in Bautzen, Preuschwitzer Str. 87 am Samstag, 22.03.2014 zwischen 10 und 14 Uhr zum „Tag der offenen Tür“ ein.

Hoyerswerda

Die neue Vorstandsvorsitzende der FSG Medizin, Anke Stefaniak informierte die Mitglieder über die Auflösung der Abteilung Hundesport. Die Mitglieder der Sektion organisieren sich in einem eigenständigen Verein, der ab 1. April 2014 den Hundesportplatz „Am Adler“ übernehmen soll.

Bischofswerda

Am 4. April um 10.30 Uhr kann das neue Bärenaufé feierlich übergeben werden. Sieben Monate Bauzeit waren notwendig, um das Häuschen im Umgebendestil zu errichten. Zukünftig soll eine Informationstafel auf die in der Region (Dreiländereck zwischen Polen, Tschechien und Deutschland) einzigartigen Fachwerkhäuser hinweisen.

Zahl der Woche

39.544

Bienenvölker leben in Sachsen.

Mangel an Nachwuchs in regionalen Sportvereinen

- auch beim SV Bautzen

von: Sarah Sitte-Wehder



Gibt es für Teenager außer PC-Spielen und Internet keine sinnvolle Freizeitgestaltung? Die elektronische Technik und somit auch PC-Spiele, Konsolen und das Internet haben sich in letzter Zeit enorm weiter entwickelt. Deshalb nutzen diese Beschäftigungsmöglichkeiten viele Kinder und Jugendliche in ihrer Freizeit. Sport im Verein zu treiben, war vor ein paar Jahren normal, doch heute hängen viele Teenager nur noch in der Onlinewelt ab. Dass Sport an der frischen Luft viel gesünder ist und man in Vereinen genauso mit seinen Freunden zusammen sein kann, interessiert leider nicht viele. Diese Entwicklung ist vor allem für kleinere Sportvereine in unserer Region ein Problem. Es fehlt an Nachwuchsspielern, um die verschiedenen Mannschaften zu erhalten und aktiv am Spielbetrieb teilnehmen zu können. Von dieser Tatsache ist auch der SV Bautzen betroffen. Das ist sehr schade, denn dieser etwas kleinere Verein hat sich in letzter Zeit enorm weiterentwickelt und verfügt über viele Angebote (z.B. Torwarttraining, Vereinsfeste, regelmäßige Trainersitzungen, ...). Der SV Bautzen ist offen für alle Kinder

und Jugendlichen ab 5 Jahren, die Lust haben Fußball zu spielen. Es gibt eine F- A - Juniorenmannschaft, eine Frauenmannschaft und die sehr erfolgreiche 1. & 2. Männermannschaft. Ziel des Fußballs beim SV Bautzen ist es ohne Druck, mit Spaß und Freude in der Freizeit zu trainieren und als Team zusammen zu wachsen. Außerdem wird in diesem Verein großer Wert auf ein gutes Kind-Eltern-Trainer-Verhältnis und ein familiäres Vereinsleben gelegt. Vom 11.-13. Juli 2014 veranstaltet der SV das zweite Sommerturnier mit vielen Vereinen, was auf jeden Fall einen Besuch Wert ist. An dieser Stelle möchte Jugendleiter Marco Reinecker auch einen Dank an alle Sponsoren, Eltern und freiwillige Helfer aussprechen, ohne die der Verein so nicht existieren könnte.



C-Junioren beim Training

Wer sich also in seiner Freizeit aktiv beschäftigen und die Gesundheit fördern möchte, kann sich auf www.svbautzen.de oder bei Marco Reinecker unter 0173 7429123 über die Trainingszeiten informieren, oder täglich ab 17 Uhr zum Schnuppertraining auf den Pfeilsportplatz bei der Thrombergstraße kommen und ein Teil des SV Bautzen werden.



Mein größter Wunsch: „Einmal ICE fahren!“

Tom Haaser, 4 Jahre aus Bautzen

Auf einen Bolzplatz beobachtete Hanspeter Benad einen kleinen Jungen der mit großer Eifer den Ball nachjagte.

Hallo Tom, wie alt bist du?

4 Jahre.

Was gefällt dir denn am Fußballspielen?

Ins Tor schießen und hinfallen lassen.

Spielst du gern mit anderen Fußball oder lieber alleine?

Mit anderen Kindern und Erwachsenen.

Hast du auch eine Lieblingsmannschaft?

Ja die roten (Bayern).

Und hast du schon eine Freundin, im Kindergarten vielleicht?

Ja, Verena und die Heidi.

Und was spielst du gern im Kindergarten?

Ich mag Autos und Bausteine und Fußballspielen.

Wenn du manchmal nicht folgst, wer schimpft denn da mit dir?

Keiner. Manchmal die Mama.

Was möchtest du mal werden, wenn du groß bist?



Foto: Hanspeter Benad

Ein richtiger Bauarbeiter mit Helm.

Und wenn du nicht Fußball spielst, was machst du gerne?

Tanzen und Fahrrad fahren mit Matthias.

Hast du einen Wunsch, den du mir verraten möchtest?

Ich muss mal kurz die Augen zu machen, ähm, ICE fahren.

Junge Balltalente gesucht

Mit der Sparkassen Fairplay Soccer Tour 2014 auf Rügen „Deutscher Streetsoccer Meister“ werden!

Bautzen. (ksk) In diesem Jahr findet einer der 20 regionalen Ausscheide am 2. Juni 2014 in der Turnhalle der Gottlieb-Daimler-Oberschule Bautzen, Daimlerstraße 6 statt. Das Bundesfinale vom **24. Bis 27. Juli** verspricht 4 Tage „Urlaub“ in Prora auf Rügen. In Mannschaften von drei bis vier Spielern treten alle Kinder und Jugendlichen im 15 x 10 Meter großen Street-Soccer-Court unter gleichen Bedingungen an. So ist die Tour gleichzeitig eine Plattform zum Ausprobieren und zum neugierig machen auf den

Vereinsport. Das gilt nicht nur für Jungs, sondern auch für Mädchen. Die Anmeldung kann zum Einen über das Downloadformular auf der Homepage: www.soccer-tour.de als auch per Post oder Email an die Deutsche Soccer-Liga erfolgen. Die Abgabe des Anmeldevordruckes ist in allen Sparkassenfilialen möglich.

INFO

Annett Hanke
Veranstaltungsmanagement
Tel.: (0 35 91) 3 56 - 623
Fax: (0 35 91) 3 56 - 516
annett.hanke@ksk-bautzen.de
www.ksk-bautzen.de

Beauty Concept No. 1 – Nicht nur Kosmetik, sondern viel mehr!



Beauty Concept No. 1
Bautzen • Rosenstr. 9
Tel. 03591 594826

Silvia Tomesch, Inhaberin des Studios auf der Rosenstraße 9 in Bautzen, ist Beautycoach, Visagistin und Vitalstoffberaterin. Ihre mehr als 20 jährige Erfahrung hilft ihr täglich, Ihre Kunden als Ganzes zu sehen und auch Wünsche und Probleme zu verstehen. **Vitalität, Schönheit, Leistungskraft und Gesundheit**, das sind die 4 Säulen, die gesundheitsbewusste Menschen mittels eines Vitalcheck bei ihr überprüfen und erhalten können. Es werden individuelle Pflegepläne erstellt und zudem können schminkfreudige Kunden das typgerechte Make-up lernen. Wem dies noch nicht genügt, kann ebenso auf die langjährige Erfahrung mit **Permanent Make-up's** zurückgreifen und sich umfangreich beraten lassen. Seit 2004 bietet Sie Frauen und Männern gleichermaßen die Möglichkeit auf wunderschöne, glatte und

strahlende Haut mit der **dauerhaften, schmerzfreien Haarentfernung** am ganzen Körper. Das neueste Gerät sagt nicht nur dunklen sondern auch endlich hellen Haaren den Kampf an. Weitere Infos unter www.beauty-concept-no-1.de. Seit geraumer Zeit finden im Hotel Residenz Schminkshows statt, hier können junge Menschen Ihre Inspiration für einen neuen Beruf erhalten.

10% Rabatt auf Permanent Augbrauengestaltung
Permanent Make-up
Dauerhafte Haarentfernung

Die nächste Schminkshow, Thema -Trends für Frühling & Sommer am 12.04.14 von 16 - 18 Uhr im Hotel Residenz in Bautzen. Anmeldungen unter 03591 594826 erbeten

Willkommen bei der Zeitarbeit

Zeitarbeit – Chance für Berufsrückkehrer

AVANCE Personal Service in Bautzen sucht Fachkräfte aus allen Bereichen für Arbeitsangebote in der Region

Interview mit Heike Mohet, Niederlassungsleiterin der AVANCE Personal Service GmbH, Bautzen.

**Qualifiziert.
Zuverlässig.
Planbar.**

Ihre AVANCE-Hotline
03591 - 27 22 80
www.avance-personal.de

AVANCE
Personal-Service GmbH
15 Jahre in Bautzen 1998-2013

Was kann Ihr Unternehmen Berufsrückkehrern bieten?

Wir bieten grundsätzlich interessante Einstiegsmöglichkeiten bei Unternehmen hier in der Region. Wer sich bei uns vorstellt, wird bei verschiedenen Unternehmen vorgeschlagen. In Absprache mit dem Kunden sind auch über uns Berufsvorbereitende Qualifizierungen möglich.

Wer arbeiten möchte, bekommt über uns die Möglichkeit!

Welche Berufe können Sie besonders gut vermitteln?

Wir sind besonders gut in dem gesamten Bereich der

technisch / gewerblichen Mitarbeiter aufgestellt und haben hier vielfältige Einsatzmöglichkeiten und somit Arbeitsangebote u. a. für: Tischler, Maler, Mitarbeiter in dem gesamten Bereich Metall, HSL - Monteure, Schweißer, Schlosser sowie für Elektriker.

In allen Bereichen haben wir Einsatzmöglichkeiten für sowohl Facharbeiter und auch Helfer.

Weiterhin bieten wir für Quereinsteiger bei seriösen Kunden aus dem „Call Center Bereich“ interessante Arbeitsmöglichkeiten an. **Wie groß sind die Chancen, von der jeweiligen Firma übernommen zu werden?**

Die Tendenz ist auf jeden Fall steigend, da viele Kundenunternehmen die „Zeitarbeit“ mehr und mehr zur Vermittlung nutzen. Verallgemeinern lässt sich das aber nicht.

Vor allem ist das abhängig vom Bewerber bzw. Mitarbeiter selbst. Je besser und je engagierter er arbeitet, desto größer sind seine Chancen.

Warum kann Zeitarbeit für Berufsrückkehrer eine Alternative sein?

Unsere Kundenunternehmen nutzen uns verstärkt zur Vermittlung; also Einstellungen im Kundenun-

ternehmen aus der Arbeitnehmerüberlassung heraus.

Weiterhin ist der Vorteil für den Bewerber darin zu sehen, dass er sich bei uns einmal bewirbt und vorstellt und wir ihn dann bei mehreren Unternehmen „vorschlagen“. Somit ist die Chance größer, über uns eine Arbeit zu bekommen und das langfristig und hier in der Region.

Die Zeitarbeitsbranche wird in den Medien nicht gerade positiv dargestellt. Mit welchen „Behauptungen“ würden Sie gern mal aufräumen?



Ihre AVANCE-Hotline
03591 - 27 22 80
www.avance-personal.de

AVANCE
Personal-Service GmbH
15 Jahre in Bautzen 1998-2013

„Zeitarbeit“ kommt immer dann in den Medien vor, wenn es um die „Schwarzen Schafe“ der Branche geht. Sensationsmeldungen lassen sich immer besser verkaufen. Wenn alles „glatt“ läuft, ist das nichts,

Wir suchen ab sofort

- **Maler** (m/w)
- **Elektriker** (m/w)
- **Heizungssanitärinstallateure** (m/w)
- **Schlosser** (m/w)
- **Schweißer [MAG/WIG]** (m/w)
- **Produktionsarbeiter** (m/w)
- **Staplerfahrer** (m/w)

Wir bieten

langfr. Einsätze in der Region / Tarifsicherheit / Urlaubs- und Weihnachtsgeld

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! • Sie erreichen uns Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr unter Telefon: **03591 - 27 22 80**

AVANCE
Personal-Service GmbH
15 Jahre in Bautzen 1998-2013



worüber es sich lohnt zu berichten. Das ist wohl das Hauptproblem.

Wir als AVANCE sind tarifgebunden und Mitglied der BZA-DGB Tarifgemeinschaft; u. a. mit Zahlung von Weihnachts- und Urlaubsgeld.

Weiterhin ist „Zeitarbeit“ längst nicht mehr das „Arbeiten auf Zeit“. Alle unsere Mitarbeiter bekommen unbefristete Arbeitsverträge und wenn Kundeneinsätze weg brechen, werden die Mitarbeiter entsprechend ihrer Qualifikation bei anderen Unternehmen eingesetzt.

In Bautzen sind wir die Niederlassung mit den längsten Betriebszugehörigkeiten in der AVANCE Gruppe. Mehrere Mitarbeiter sind mittlerweile über 10 Jahre bei uns beschäftigt und bekommen aufgrund der langen Betriebszugehörigkeit eine übertarifliche Endlohnung und haben mehr als 30 Tage Urlaub.

Ein Bewerber hat sich bei Ihnen vorgestellt - wie geht es dann weiter?

Je nach Anforderungen führen wir ein Bewerbungsgespräch, ggf. auch mit kleineren Eignungstest und Eignungsfeststellungen durch.

Eignet sich der Bewerber

auf eine aktuelle Stelle, wird ein Profil von ihm erstellt und vorgeschlagen.

Passt das Profil zum Kunden, kommt es zur Einstellung. Das kann bei uns recht schnell gehen. Sehr oft auch schon am Tag der Bewerbung.

Passst der Bewerber nicht auf die aktuellen offenen Stellen, wird er bei uns in der Datenbank erfasst und in den sogenannten Bewerberpool aufgenommen. Bei Anfragen wird der dann von uns kontaktiert und im Eignungsfall eingestellt.

Was erwarten Sie von einem Bewerber?

Das Wichtigste ist die Motivation, also wirklich arbeiten zu wollen. „Können“ kann man lernen, das „Wollen“ nicht!

Weiterhin spielen die sogenannten „weichen Faktoren“ eine wichtige Rolle, also Eigenschaften wie, Zuverlässigkeit, Pünktlichkeit und Teamfähigkeit.

Arbeitsmarkt- börse in Bautzen

Agentur für Arbeit Bautzen und die Jobcenter der Landkreise Bautzen und Görlitz veranstalten die Arbeitsmarktborse in Bautzen am **Sonnabend, dem 29. März 2014** von 9 bis 15 Uhr sind alle Arbeitssuchenden, die sich für Zeitarbeit interessieren zur 22. Arbeitsmarktborse in Bautzen eingeladen. In diesem Jahr findet die Börse in der Schützenplatzhalle Bautzen statt.

Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir ab sofort:

- **Elektriker** (m/w)
- **Installateure** (m/w)
- **CNC-Bediener** (m/w)
- **Schweißer** (m/w)
- **Metallberufe** (m/w)
- **Tischler** (m/w)
- **Krankenpfleger** (m/w)
- **Helfer** (m/w)

TEMPTON Personaldienstleistungen GmbH
Kirchplatz 4, 02625 Bautzen
Telefon: 03591 27238-0, bautzen@tempton.de

jobs.tempton.de

TEMPTON - weil jeder Einzelne zählt

KONTAKT

Heike Mohet
Niederlassungsleiterin
AVANCE
Personal-Service GmbH
Äußere Lauenstraße 31
02625 Bautzen
Tel.: 03591 - 27 22 80
Fax: 03591 - 27 22 825

Mit dem FRÜHJAHRSPUTZ den Winter verabschieden



Foto: LVA

(Rgz) Nicht jedem fällt es leicht, sich aufzuraffen, um die Wohnung nach einem langen Winter wieder auf Vordermann zu bringen. Am besten geht man gezielt vor und nimmt sich Zeit. So oder so sollte man übrigens mindestens einen ganzen Tag für den Frühjahrsputz einplanen. Bevor es losgeht, sollte zunächst ein Grundstock an Putzutensilien vorhanden sein oder beschafft werden:

- Gummihandschuhe
- Staubsaugerbeutel
- Putzlappen, Küchen- und Microfasertücher
- Allesreiniger
- Fenster- und Bodenreiniger
- Scheuermilch

- Essig
- Möbelpolitur
- Teppich-/Polsterreiniger

Um die bekanntlich häufigen Haushalts-Unfälle zu vermeiden, tragen Sie möglichst eng anliegende Kleidung und arbeiten Sie bloß nicht barfuß! Besser ist rutschfestes Schuhwerk. Grundsätzlich gilt: Geputzt wird von oben nach unten und von hinten nach vorne. Vor dem Staubwischen wird staubgesaugt und Holz wird in Richtung der Maserung abgewischt. Nehmen Sie sich Raum für Raum vor.

Am besten beginnt man – wie in den anderen Räumen auch – mit dem Ausmisten.

Wohnzimmer

Das Sofa wird abgesaugt und gegebenenfalls mit Polsterreiniger behandelt. Ledersofas lassen sich auch leicht mit einem feuchten Microfasertuch abwischen.

Flecken auf Stoffsofas können mit einem in Essig getränkten Tuch behandelt werden. Hierzu das Tuch einfach auf die zu reinigende Fläche legen und ein paar Mal feste draufklopfen. Machen Sie vorher ruhig einen Test an einer unauffälligen Stelle. Beim Teppich genügt meist schon gründliches Saugen oder Ausklopfen und die Behandlung stark verschmutzter Stellen mit Teppichschaum. Ansonsten kann man dem Teppich auch mit einem Dampfreiniger zu Leibe rücken.

Checkliste Wohnzimmer:

- Fenster, Fensterrahmen und Jalousien putzen (außen und innen)
- Decke und Wände fegen
- Abstauben: Lampenschirme, Regale, Heizkörper, Bilderrahmen etc.
- Glastische mit Glasreiniger putzen
- Holzische polieren
- Gardinen abnehmen und waschen
- Türschlösser ölen
- Parkett-Kratzer ausbessern: Mit Stahlwolle und Fußbodenwachs

Bad

Hauptprobleme im Bad sind meist Schimmel und

Kalkablagerungen. Mit regelmäßigem Lüften sowie Essiglösungen oder chlorhaltigen Spezialreinigern lässt sich Schimmel bekämpfen. Hartnäckigen Kalk entfernt man ebenfalls am besten mit Essig oder Zitronensäure.

Checkliste Bad:

- Alte oder abgelaufene Pflegeprodukte wegschmeißen; andere sortieren
- Toilette, Waschbecken, Badewanne und Dusche reinigen und Duschköpfe entkalken
- Abflüsse reinigen
- Boden, Fenster und Spiegelflächen putzen
- Mülleimer leeren und (auch von innen) reinigen
- Handtücher auswechseln

Schlafzimmer

Die Bettwäsche sollte so oder so alle 2 bis 3 Wochen gewechselt werden. Jährlich ist es allerdings auch ratsam, das gesamte Inlett entweder im Freien zu lüften oder für eine Viertelstunde in den Trockner zu stecken. Das tötet vor allem Hausstaubmilben, die sich nur zu gerne in unseren Laken tummeln. Auch ein paar Tropfen Niembaum-samenöl im Bettzeug machen den unsichtbaren Tieren den Garas. Damit die Bettdeckenfüllung im Trockner nicht verklumpt, geben Sie zwei saubere, farbechte Tennisbälle mit

in die Trommel.

Checkliste Schlafzimmer:

- Ausmisten: Kleiderschrank und Nachttisch
- Abstauben: Lampen, Heizung, Regale etc.
- Bettzeug wechseln/lüften
- Matratze absaugen oder dampfreinigen

Küche

Neben der gründlichen Reinigung von Ober- und Arbeitsflächen mit Allesreiniger kann man sich beim Frühjahrsputz auch mal Geschirr und Gläser genauer vornehmen. Hässliche weiße Kalkschlieren auf Gläsern lassen sich leicht mit einer Mischung aus heißem Wasser und Essig (1:8) beseitigen.

Checkliste Küche:

- Ausmisten: Schränke, kaputtes Geschirr etc.
- Putzen: Herd, Backofen, Fliesen, Fenster
- Kühlschrank abtauen und auswischen
- Filter der Dunstabzugshaube auswechseln
- Kaffeemaschine und Wasserkocher entkalken
- Chromteile polieren

Tipps

Ältere Menschen kommen mit diesen Vorsichtsmaßnahmen sicherer durch den Frühjahrsputz:

- Nicht zu viel vornehmen, Pausen einplanen, genügend trinken (Saftschorlen, Milchprodukte, Mineralwasser).
- Verwandte, Freunde oder Nachbarn für Überkopparbeiten oder Arbeiten auf Leitern um Hilfe bitten.
- Alte Leitern und Tritte mit Rost, großflächigen Farbflächen, verbogenen oder abgebrochenen Bestandteilen durch neue ersetzen. Dabei auf das GS-Zeichen achten („geprüfte Sicherheit“).



Ihr Regalspezialist

Der Frühling ist da, mit ihm der Sonnenschein, mit Regalen von Lagerkompakt bringen Sie Ordnung in Keller und Heim.

Tel. 03591-270520
service@lagerkompakt.de

Lagerkompakt GmbH
Kesselstrasse 6
02625 Bautzen



www.lagerkompakt.de

Frenzel & Henke GmbH

Ottendorfer Straße 9 • 01877 Putzkau
Telefon 03594 707935 • Telefax 03594 745542

Reinigung von Heizöl-Tankanlagen

TÜV-überwachter Fachbetrieb nach § 19 WHG

Sandstrahlen in Putzkau und auf Baustellen

info@frenzel-henke.de • www.frenzel-henke.de

Berry-Metall GmbH & Co. KG

Entsorgungsfachbetrieb gemäß §52 KrW-/AbfG



Recycling von Buntmetallen und Eisenschrott

Telefon (035930) 55910
Telefax (035930) 55911
www.berry-metall.de

Zur Alten Schäferei 5
02633 Gaußig

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7–17 Uhr, Sa. 8–12 Uhr

Eisen- & Buntmetallrecycling

Containerdienst • Toilettenvermietung

FRANK BERGER

OT Ebendorfer, Gewerbepark 5
02692 Großpostwitz
Telefon (03591) 328620
Telefax (03591) 328621



Genehmigter & zertifizierter Entsorgungsbetrieb

Mo. / Di. / Fr. 7 – 16 Uhr Mi. / Do. 7 – 18 Uhr Sa. 9 – 11 Uhr

Bauen – Wohnen – Renovieren

Schöne Aussichten: Die Trendtapeten des Jahres 2014

(djd/pt). Die deutschen Tapetenhersteller warten in diesem Jahr mit einer Vielzahl neuer, kreativer „Wandkleider“ auf. Große Muster, extravagante Applikationen und ausgeprägte Strukturen sind nur einige der Trendthemen 2014. So opulent die Muster, so zurückhaltend sind die Farbwelten: Pastelltöne, Blau- und Grüntöne in oft fließenden Farbverläufen oder Beige- und Erdtöne zeigen sich bestimmend.

Großspurig: Dekorative „Wandartisten“

Tapeten tragen 2014 große Muster. Dabei beweisen die neuen „Wandkleider“ viel Sinn für harmonische Farbverläufe und wirken dank ihrer Ausdruckskraft wie überdimensionierte Kunstwerke. Charakteristisch sind fließende Farbverläufe und pixelig wirkende Muster in zarten Aquarelltönen. Auch Gold und andere Metalltöne sind weiter im Kommen - Mutige verzieren ihre Tapeten mit auffallenden Applikationen.

Nostalgisch: Der perfekte Romantiklook

Der Shabby Chic wird romantisch. Ein Muss für alle Anhänger dieses Einrichtungsstils sind die nostalgisch inspirierten Tapetenkollektionen. Verspielte Punkte, Blümchenmuster und Zitate aus der Tierwelt, wie etwa Vögel und

Schmetterlinge, sorgen für eine Extraportion Romantik an der Wand. Mit ihren zarten Pastelltönen von Flieder bis Mintgrün oder in Kombination mit Streifen bringen die Nostalgie Tapeten einen Frischekick in die eigenen vier Wände.

Exotisch: Expedition ins Wohnreich

Die aktuellen Trendtapeten laden auch zu einer inspirierenden Reise ein. Ausdrucksstarke Ethnomuster und exotische Tierfelle, modern und expressiv interpretiert, sind



Immer mehr Designer lassen sich von natürlichen Materialien wie Holz, Fell, Federn oder Leder inspirieren und kreieren Tapeten mit haptischer Wirkung, zum Beispiel „Dieter Bohlen Studio Line“ von P+S.

wie gemacht für die Einrichtung persönlicher Stiloasen. Die Farbpalette reicht von zeitlosem Schwarz-Weiß, klassischem Gold-Beige bis zu kräftigem Braun. Ethnotapeten schaffen eine harmonische Atmosphäre und passen sehr gut zu einer klaren Formsprache.

Touch me: Tapeten mit Struktur

Immer mehr Designer lassen sich von natürlichen Materialien wie Holz, Fell, Federn oder Leder inspirieren und kreieren Tapeten mit haptischer Wirkung. Angesagt sind auch Tapetenstrukturen in Stoffoptik wie Wildseide, Leinen oder Jeans. Die neuen Vliestapeten sehen edel aus, sind aber strapazierfähig und lassen sich perfekt im Flur oder Badezimmer einsetzen.

Wow-Effekt: Grafische Strukturen mit Tiefenwirkung

Große abstrakte Muster spielen mit unseren Sehgewohnheiten und verleihen Wänden mit raffinierten visuellen Effekten eine außergewöhnliche, plastische Raumwirkung. Die Wände scheinen in Bewegung: Kreise, Linien oder Quadrate lösen sich scheinbar im Raum auf. Die neuen grafischen Tapeten sind ideal für größere Räume und passen dank ihrer weichen, fließenden Ornamentik sehr gut zu einem modernen Einrichtungsstil.

Fotos: djd/Deutsches Tapeten-Institut



Große grafische Muster spielen mit den Sehgewohnheiten und verleihen Wänden mit visuellen Effekten eine außergewöhnliche, plastische Raumwirkung, zum Beispiel „One Seven Five“ von Erismann.

Gut vorbereitet

(djd). Der Untergrund beim Tapetieren muss trocken, glatt, fest, sauber, trag- und saugfähig sein. Risse und Unebenheiten müssen verspachtelt, gestrichene Wände gegebenenfalls mit Tiefengrund vorbehandelt werden. Bei Unebenheiten auf der Wand empfehlen sich Vliestapeten: Sie gleichen Unregelmäßigkeiten und kleine Risse an der Wandfläche aus. Ein weiterer Vorteil: Vliestapeten lassen sich problemlos wieder entfernen, so dass einem spontanen Tapetenwechsel nichts im Wege steht. Informationen gibt es unter www.tapeten.de.



SOLARLUX®

mickan® Wintergärten

Pirnaer Straße 52 | 01728 Bannewitz OT Rippien
Tel. 0351 4034615 | info@wintergarten-mickan.de
www.wintergarten-mickan.de

Öffnungszeiten
Montag – Freitag: 8 – 18 Uhr
sonst nach Absprache



Einladung zu unserem TAG DER OFFENEN TÜR
23. März 2014 | 10.00 bis 17.00 Uhr | In unserer Ausstellung

- ▶ **Elektrofachgeschäft**
für kleine und große
Haushaltsgeräte
- ▶ **Reparaturservice**
für Haushaltsgeräte
- ▶ **Elektroinstallation**
- ▶ **Onlineshop**



**Zubehör- und Ersatzteilverkauf
für Hausgeräte verschiedener Marken**

energie bautzen eG

Bahnhofstraße 14
02625 Bautzen
Telefon (03591) 379316
www.energie-bautzen.de
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 9-18 Uhr



Fa. Frank Plagens

Heizungs- und Sanitärinstallation
Wilthener Straße 24a • 02692 Obergurig

Öl- und Gasheizungsanlagen . Solaranlagen
Pellet- und Holzfeuerungsanlagen
Wärmepumpen . Badinstallation, auch barrierefrei

Tel. 035938 9167 • Fax 035938 52207
E-Mail: frankplagens@t-online

Telektro Krüger

J.-G.-Fichte-Straße 28 • 01877 Rammenau
Tel.: 03594 / 708790 • Fax: 03594 / 777679
Mobil 0170 / 4171074

E-Mail: elektrokrueger-rammenau@t-online.de

**Fachbetrieb für Blitzschutz
Solaranlagen
Elektroinstallation**

Alles rund um den Strom ... von A-Z

Ein Bad zum Wohlfühlen

Ideen für Heimwerker: Die eigene Wellness-Oase mit Fertigteilen planen und bauen

(djd/pt). Schnell duschen, Zähne putzen, rasieren - fertig! Eine solche Körperpflege in Rekordzeit war einmal, selbst viele Männer dehnen heute ihr persönliches Wellnessprogramm mit Peelings, Gesichtsmasken und Cremes aus. Dazu sollte allerdings auch das Ambiente passen: Die funktionale Nasszelle von früher mausert sich heute zur privaten Wellness-Oase, in der sich nach Feierabend bestens entspannen lässt. Ein neuer Stil und eine frische Einrichtung für das Badezimmer müssen aber nicht zwangsläufig mit aufwendigen Umbauten, viel Staub und Schmutz sowie hohen Kosten verbunden sein: Vorgefertigte Bauplatten machen es möglich, das Bad auch in Eigenregie neu einzurichten.

Einfach und schnell modernisieren

Gerade für Renovierungszwecke sind die Fertigteile sehr gut geeignet. Die Platten lassen sich auf fast jedem Untergrund verwenden, ohne dass erst der alte Fliesenbelag entfernt werden müsste. Spezialwerkzeug ist dafür ebenfalls nicht notwendig: Die



Von der Nasszelle zur Wellness-Oase: Eine umfassende Badmodernisierung muss nicht teuer und aufwendig sein.

Platten und Zubehörteile können nach Bedarf zugeschnitten und anschließend montiert werden. Fertigelemente sind nicht nur praktisch, sondern auch robust und langlebig. Die beidseitig mit einem Glasfasergewebe und Spezialmörtel beschichteten Platten nehmen dank des Kerns aus extrudiertem Polystyrol-Hartschaum (XPS) praktisch kein Wasser auf und sind somit für den Einsatz im Bad- und Nassbereich optimal geeignet. Zugleich sind die Elemente hoch druckfest, stabil und weisen dennoch ein nur geringes Gewicht auf. Die Platten sind in verschiedenen Stärken in vielen Baumärkten erhältlich.

Ideen fürs Bad

Ist mit den Bauplatten der Untergrund geschaffen, kann die weitere kreative Gestaltung des Bades beginnen. Egal ob Waschtische, Regale oder sogar eine Ruheliege neben der privaten Sauna - der Heimwerker kann der eigenen Kreativität freien Lauf lassen. Neue Wandverkleidungen oder Zwischenwände sind ebenso möglich wie ebenerdige Duschen und selbst gebaute Badmöbel. Sogar Einrichtungsideen

mit geschwungenen Formen lassen sich auf diese Weise schnell und ohne viel Mühe verwirklichen. Die Vorarbeit dafür ist schnell erledigt: Wenn der Heimwerker die Platten auf Boden oder Wand nach Anleitung befestigt hat, kann er Fliesen, Mosaik, Steinmatten oder Putze ganz nach den eigenen Wünschen auftragen.

Barrierefrei für die Zukunft bauen

(djd). Eine ohnehin geplante Badmodernisierung ist die beste Gelegenheit, um an später zu denken - etwa mit einer barrierefreien Einrichtung, die typische Stolperfallen, wie etwa den Eintritt zur Dusche, beseitigt. Eine ebenerdige Dusche und weitere Details, die ergonomische Aspekte berücksichtigen, schaffen die Grundlage dafür, dass sich die Bewohner auch im Alter noch in ihrem Bad frei und sicher bewegen können. Mit vorgefertigten Bauplatten und barrierefreien Duschelementen können Heimwerker das Bad schnell und einfach umgestalten.



Hensel-Holz GmbH
Produktion, Groß- und Einzelhandel

Bruno-Stiebitz-Str. 53 01904 Neukirch
Tel. 03 59 51/ 3 21 61 Fax 1 87 60

Hauptstr. 50/ 52 02633 Göda/ OT Seitzen
Tel. 03 59 30/ 2 99 89 0 Fax 299 89 99
e-Mail info@hensel-holz.de

Mit unserem Sortiment bestens gerüstet zum Beginn der Bau- und Gartensaison:

- Terrassendielen aus Lärche, Douglasie, Bangkirai usw. aus eigener Produktion
- Fassadenverkleidungen - sägerau oder gehobelt - Lärche, Douglasie, Fichte
- Oberlausitzer Verschlag, Stülpchalung, Rhombus-Profil usw. aus eigener Produktion
- Bauholz, Konstruktionsholz, Gartenholz, Zäune
- Farben, Lasuren, Holzschutzmittel, Befestigungstechnik
- Zuschnittservice, Lieferservice mit eigenen Fahrzeugen m. Ladekran

Exklusive Akzente setzen



Foto: djid/Schlüter-Systems

Die Gestaltungsmöglichkeiten mit der „LichtProfilTechnik“ sind beinahe grenzenlos: In jedem Raum lassen sich individuelle, dekorative Akzente setzen.

(djd/pt). Vier verschiedene Lichttypen, eine direkte oder indirekte Beleuchtung und bis zu 16 Millionen Lichtfarben: Die Gestaltungsmöglichkeiten mit der LichtProfilTechnik - kurz LiProTec - von Schlüter-Systems sind beinahe grenzenlos. Mit fünf unterschiedlichen Profiltypen

kann man in jedem Raum individuelle, dekorative Akzente mit Licht und Keramik setzen, die sich ganz nach den eigenen Bedürfnissen ausrichten und steuern lassen. In die speziell entwickelten Aluminiumprofile sind hochwertige LED-Streifen eingebettet, die für ein besonders homogenes

Lichtbild sorgen. Dank der Schutzklasse IP65 ist das System auch in Feuchträumen problemlos einsetzbar. Ein weiterer Vorteil bei der individuellen Gestaltung: Auch beim Kürzen der LED-Streifen bleibt die Schutzklasse erhalten.

Mit dieser modernen Lichttechnik ist es etwa möglich, Vorwandinstallationen, Kanten von Podesten oder Arbeitsplatten, Sockelfliesen oder Abschlüsse von Belägen „aus der Wand“ zu beleuchten. Auch Spiegel oder Dekorflächen können mit einem attraktiven, beleuchteten Rahmen versehen werden. Die Steuerung erfolgt mittels modernster Funk- und Regeltechnik. Je nach Typ lässt sich das Licht dimmen, die Farbtemperatur oder die Lichtfarbe können variabel eingestellt werden. Die Schalter lassen sich dabei frei im Raum installieren - auch hier hat man viele Möglichkeiten bei der Gestaltung.

Fassaden in Naturstein- und Holzoptik ersparen Sanierung

(djd/pt). Witterungseinflüsse und Schmutz setzen jeder Fassade mit der Zeit zu. Besonders deutlich ist dies bei Putzoberflächen zu beobachten, wie sie gerade bei Altbauten sehr beliebt sind. Je heller der gewählte Farbton, umso schneller verliert die Fassade an Attraktivität. Wer nicht alle paar Jahre die Farbe erneuern möchte, kann sich bei einer Modernisierung alternativ für eine langlebige Oberfläche entscheiden. Dabei kann man bei Bedarf im selben Schritt eine Wärmedämmung vornehmen lassen.

Moderne Fassadensysteme wie beispielsweise von Vinylit, verbinden beides ansprechende Optiken kombiniert mit einer Dämmung,

die modernen Ansprüchen genügt. Hausbesitzer haben dabei alle Möglichkeiten, dem Eigenheim ein pflegeleichtes Äußeres zu verleihen, ob in Natursteinoptik, Klinkeroptik oder etwa mit Kunststoff-Paneelen, profiliert oder mit Folie kaschiert, die aussehen wie Holz, aber nie gestrichen werden müssen. Unter www.vinylit.de gibt es alle weiteren Informationen.

Alle Varianten werden als vorgehängte, hinterlüftete Fassaden realisiert: Dies verbindet den Wärmedämmeffekt, der dauerhaft Heizkosten spart, mit dauerhaftem Schutz gegen Feuchtigkeit und Schimmel im Innenbereich. Bauphysikalisch ist das die beste Lösung fürs Eigenheim. Da die Fassadenbekleidung

durch einen Zwischenraum von der Dämmung getrennt ist, kann Luft permanent zirkulieren und Feuchtigkeit abführen.

Holz- & Bautenschutz Kirschner

- Horizontalisolierung
- Vertikalisolierung
- Altbausanierung
- Mauerwerksanierung
- Schwammbekämpfung

Neustädter Straße 5 · 01877 Putzkau
Tel. 03594 702063 · Fax 03594 707188 · Funk 0173 3685914
E-Mail: Holzschutz-Kirschner@web.de

BAUSERVICE THOMAS WOLF

Innen- u. Außenputz, Maurer- u. Betonarbeiten, Fliesen- u. Trockenbau

Wiesenstraße 4 · 01904 Weifa

Tel./Fax: 035951/34841 · Funk: 0172/3429588
bauservice-thomas-wolf@t-online.de

Enrico Lehn

Bau- & Putzarbeiten



Siedlerstraße 2, 01904 Steinigtwolmsdorf / OT Ringenhain

- Innenputz
- Außenputz
- Sanierputz
- VWD-System
- Estricharbeiten
- Graffitienschutz und andere Tätigkeiten

Tel. 03 59 51 / 3 18 15 · Funk 0173 / 8 98 44 78 · Fax 03 59 51 / 3 40 96

BAUELEMENTE

Frank Scholze

- Fenster
- Rolläden
- Insektenschutz
- Türen
- Tore
- Messebau

Katschwitzer Straße 16 · 02633 Gaußig OT Golenz
Telefon (0172) 3752605 · Telefax (035930) 55054
E-Mail: frankscholze@gmx.de

BAUSCHLOSSEREI MÜLLER

Inh. Andreas Schulze

Die Nr. 1 im Insektenschutz.



- Sie möchten ungestört schlafen?
- Sie haben die Fliegenjagt satt?
- Sie sind Allergiker und leiden unter Heuschnupfen?
- Sie suchen fast unsichtbare Insektenschutzfenster?

WIR HABEN DIE LÖSUNG!

Einen perfekten Insektenschutz nach Maß, speziell für Sie gefertigt. Als Fenster-, Tür-, Rollo- oder Schiebeelement.



Über 20 Jahre Erfahrung im Insektenschutz!

Haben Sie weitere Fragen oder benötigen Sie ausführliche Informationen, dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf:

Bauschlosserei Müller

Inhaber: Andreas Schulze

Preuschwitzer Str. 4 · 02625 Bautzen
Telefon: 03591 30 45 87
Telefax: 03591 30 45 88

mueller@bauschlosserei-bautzen.de
www.bauschlosserei-bautzen.de

Start in die Gartensaison:

Wellness für den Rasen

Ab 31. März haben wir für Sie den **Mietstützpunkt Sohland**

wieder von 7.00 bis 9.00 Uhr und 15.00 bis 18.00 Uhr geöffnet

Sie können bei uns **Baumaschinen, Elektrowerkzeuge** (z.B. Häcksler, Vertikutierer) **Layher Gerüste kaufen oder mieten.**

Richter Mietstation • Gewerbering 3 • Tel. 035936 41411



Entspannen auf dem satten Grün: Ein gepflegter Rasen gehört zum Gartenvergnügen einfach dazu.

Foto: djf/DCM - Deutsche CUXIN Marketing GmbH

FRÜHLINGS-START!
mit Gartenmöbeln zu einmaligen Tiefstpreisen!
am 21. und 22.03.2014

Doppel-Faltsessel mit Sonnenschirm **29,-€**

Hochwertige Strandkörbe ab **299,-€**

Klappsessel aus Teakholz **59,-€** **29,-€**

GUTSCHEIN Für Gartenmöbelabteilung **10,-€**

WOHN TREND Keramik Löbau Bau GmbH
Carl-Maria-von-Weber-Straße 12
01877 Bischofswerda

Jetzt kommen und abräumen!

ausschneiden +++ mitbringen +++ gültig nur bis 31.03.2014

Gartenbau und Landschaftsgestaltung
Tino Koban

Zum Großteich 1 - 02627 Milkel - Tel. 035934 66568
Fax 66567 - Funk 0160 96662673 - tino.koban@yahoo.de

- Tiefbau - Pflaster, Mauern
- Grünanlagenbau - Heide- und Steingärten
- Zaun-, Teich- und Holzbau
- Grünanlagenpflege
- Regenwassersammelanlagen, Beregnungsanlagen

Markisen
direkt vom Hersteller

z.B. Kassettenmarkise "sunkis ambient" variabler Neigungswinkel als Sonnenschutz geeignet

Kletschka
Planen • Zelte • Markisen GmbH

02739 Eibau-Neuelbau, Dorfstraße 1, Tel. (03586) 38 61 43
www.kletschka.de, E-mail: markisen@kletschka.de

(djd/pt). Endlich wieder hinaus an die frische Luft: Echte Gartenfans können den Startschuss für die neue Freiluftsaison kaum erwarten. Gerade nach den langen Wintermonaten ist viel liegen geblieben. Bevor Beete, Rasenflächen und Vorgärten wieder in voller Pracht erstrahlen, wartet einiges an Arbeit auf den Hobbygärtner. Frost, Schnee und Nässe haben insbesondere dem Rasen vielerorts zugesetzt. Mit der richtigen Pflege und Düngung können Hobbygärtner Moos und Filz den Kampf ansagen.

Ein gleichmäßig wachsender, sattgrüner Rasen gehört zur Idealvorstellung eines Gartens einfach dazu. Doch Moosflächen und verfilzte Stellen nehmen den Halmen buchstäblich die Luft zum Atmen. „Um den Rasen wieder kräftig wachsen zu lassen, sollte man gezielt, passend zum Zustand der Grasflächen und zu den jeweiligen Bodenverhältnissen, düngen und pflegen“, empfiehlt Gartenexperte Professor Dr. Frank Eulenstein von Cuxin DCM. Zunächst aber sollten die letzten Spuren des Winters beseitigt werden. „Vor

der Bodenverbesserung und Düngung sollte man den Rasen gründlich abharken“, empfiehlt Professor Dr. Eulenstein.

Weniger Filz bedeutet für den Boden und somit für den Rasen einen wesentlichen Vorteil. „Die oberen Bodenschichten versauern weniger, dies wiederum wirkt der Bildung von Moos entgegen“, betont Professor Dr. Eulenstein. „Der Boden bleibt durchlüftet und durchlässig, so dass der Rasen gut wachsen kann. Vertikutieren wird mit dieser natürlichen Wirkung der Bakterien überflüssig.“ Wer möchte, kann bei besonders viel Filz oder Moos zusätzlich vor der Düngung noch einmal vertikutieren, um einen besseren Kontakt zwischen Bodenfeuchtigkeit und den Mikroorganismen zu erreichen. Da der Dünger den Rasen rund 100 Tage lang ernährt, ist das Grün somit bis zum Sommer gut versorgt.

Was tun gegen Moos?

(djd). Ein gepflegter, sattgrüner Rasen benötigt Licht und Luft. An der Schattenseite von Hecken und Häusern sowie unter Bäumen findet Moos gute Wachstumsbedingungen. Oft wird Eisensulfat angewendet, um es zu beseitigen. Dies ist zwar wirksam, doch zugleich versauert der Boden und Flecken auf Pflaster und Kleidung können entstehen. Eine nachhaltige und wirksame Möglichkeit, Moos im Rasen zu verdrängen, bietet etwa der Einsatz von „Cuxin DCM Mikrorasen-Dünger“. Er zersetzt Filz und Moos dank Mikroorganismen zuverlässig und erspart das Vertikutieren.

Schnittkalender für die Hecke

(djd). Die meisten immergrünen Hecken dürfen zweimal im Jahr geschnitten werden. Am besten stutzen Hobbygärtner sie im Frühjahr vor dem Austrieb und ein weiteres Mal im Herbst vor dem ersten Frost. Handelt es sich um Frühblüher, sind die Blütenanlagen bereits im Frühjahr vollständig ausgebildet. Daher sollten diese Heckengehölze erst nach der Blüte getrimmt werden. Wenn mit dem Wachsen der Blätter leichte Unebenheiten sichtbar werden, können diese auch im Sommer ausgeglichen werden. An Buchsbaumhecken dagegen können Gartenfreunde mehrmals im Jahr die Schere ansetzen.

Geschenkideen zum Osterfest



Gutscheine und Selbstgebasteltes versprechen immer Freude.



Vom Baby bis zum Erwachsenen - für jeden gibt es die richtige Emil-Flasche.

Foto: djd/Emil/Sergey Khamidulin/Fotolia.com

Süß ist out, cool ist in

Kinder freuen sich zu Ostern über eine trendige Trinkflasche

(djd). Nicht nur Kinder stehen auf Emil-die-Flasche: Auch Erwachsene haben die Vorteile des pfiffigen Getränkebehälters für unterwegs erkannt. Für sie gibt es Emil in den Größen 0,4 und 0,6 Liter in modischen Designs. Für Sport und Freizeit sind praktische Tragegurte und sogar spe-

zielle Fahrradhalterungen erhältlich. Die Flasche wird ausschließlich im europäischen Raum produziert. Neben der Praxistauglichkeit stehen die umweltschonende Produktion und der Einsatz unbedenklicher Materialien an erster Stelle. Informationen: www.emil-die-flasche.de

17. Sorbischer Ostereiermarkt in Schleife
17. Wiki ze serbskimi jutrownymi jejkami
5./6. April 2014 10 - 17 Uhr
Gutschein
 für ermäßigten Eintritt
 Sorbisches Kulturzentrum Schleife
 Friedensstraße 65, 02959 Schleife
 Tel.: 035773 77230
www.sorbisches-kulturzentrum.de

ANZEIGE



17. Sorbischer Ostereiermarkt in Schleife

Am **5. und 6. April 2014** jeweils von 10.00 bis 17.00 Uhr lädt das Sorbische Kulturzentrum Schleife herzlichst zum 17. Sorbischen Ostereiermarkt ein.

Über 30 Ostereiermaler/innen aus der Lausitz lassen sich beim Verzieren der filigranen Kunstwerke über die Schulter schauen, freuen sich auf Gespräche und bieten ihre Arbeiten auch zum Kauf an, umrahmt von einem kleinen sorbischen Folkloreprogramm. Marktstände mit Kunsthandwerk, landwirtschaftlichen Erzeugnissen und regionalen Vereinen bereichern das Marktbild. Der Rassegeflügelzüchterverein Schleife zeigt in einem Brutkasten Kücken beim Schlüpfen.

In der Oster-Sonderausstellung vom **20. März bis zum 27. April 2014** wird "Frühling auf Glas, Porzellan und Ei" aus Schaffen und

Sammlung der Glas- und Porzellanmalerin Birgit Pattoka aus Bergen zu sehen sein. Die Ausstellung ist dienstags bis freitags von 10.00 - 17.00 Uhr geöffnet, Samstag, Sonntag und an den Osterfeiertagen jeweils von 13.00 bis 17.00 Uhr.

Ein spezielles Osterangebot für Reisegruppen umfasst die Begrüßung mit Brot und Salz in original Schleifer Tracht, einen kurzen Vortrag zu sorbischem Brauchtum, besonders in der Osterzeit, Geschichte, Sprache und Trachten sowie den Besuch der Oster-Sonderausstellung verbunden mit einer Schauvorführung zum Ostereierverzieren in der Wachstechnik.

Termine für Ostereiermalkurse in der sorbischen Wachstechnik sind für die Vorosterzeit 2014 bereits ausgebucht.

waldhochseilgarten
abenteuerpark moritzburg
 im wildgehege

Verschenken Sie einen Gutschein für den Abenteuerpark zum Osterfest!

Der Waldseilpark „Abenteuerpark Moritzburg“ liegt im Norden von Dresden, direkt im Wildgehege Moritzburg, er lädt zu einer spannenden Entdeckungsreise in den naturbelassenen Wald ein und bietet ein unvergessliches Abenteuer. In unmittelbarer Nähe zu den Tieren des Wildgeheges stehen für Sie verschiedene Parcours von einfach bis schwierig zum Klettern zur Verfügung. Acht verschiedene Parcours in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden führen Sie in Höhen von 1 bis 13 Metern.

Unter den Baumkronen eines schönen Buchen- und Eichenwaldes gilt es, an Drahtseilen, Holzstegen, Schaukeln und Seilrutschen Übungen zu bewältigen und Hindernisse zu überwinden. Verlassen Sie den Boden und Klettern, Balancieren, und Rutschen über die unterschiedlichsten Seil- und Brückenkonstruktionen des Kletterparks.

Mit Geschicklichkeit, Mut und viel Spaß erfahren Sie ein Naturerlebnis in einer völlig neuen Dimension!

Radeburger Straße 2 . 01468 Moritzburg . Tel.: 035207 / 28892
info@abenteuerpark-moritzburg.de . www.abenteuerpark-moritzburg.de

Für alle ab 5 Jahre!

„Der Friseurladen“
 Ihr Friseur für die ganze Familie.
 – Friseurmeisterin Juliane Seidel und Team –

Starten Sie mit uns in den Frühling und verschenken Sie einen Friseur-Gutschein!

Am Pilzdörfel 20
 02689 Sohland/Spree ☎ 035936 / 30188

Jetzt mit dem Auto zur Frühlingskur

Der Frühling ist da! Die Sonne lockt vor die Tür und zum ersten Auto-Ausflug ins Grüne. Ein guter Anlass, das Auto vorher bei einem umfassenden Frühjahrs-Check im Kfz-Meisterbetrieb fit zu machen.

Der Einsatz in der Winterzeit hat Spuren am Fahrzeug hinterlassen. Zwar meistern technisch einwandfreie Autos auch die kälteste Zeit, doch ist die Pflege vor der

Frühlingsaison vor allem Vorbeugung.

Einige Arbeiten können Autofahrer selbst erledigen – wie die Kontrolle von Öl- und anderen Flüssigkeitsständen, die Anpassung des Reifenluftdrucks an die erhöhte Beladung oder ein prüfender Blick auf die Scheibenwischer.

Der Check aller sicherheitsrelevanten Teile hingegen gehört in die Hände von Fachleuten. Auf

einer Hebebühne können sie kontrollieren, ob eine Motorwäsche fällig ist und ob der Unterbodenschutz die vergangenen Monate gut überstanden hat. Sie überprüfen eventuelle Defekte an Brems- und elektrischen Leitungen, Lenksegmenten, Achsschenkeln und Gummimanschetten.

Im Blick haben sie auch den Säurestand der Batterie, den Stand des Motoröls und der Kupplungsflüssigkeit, nehmen bei Bedarf einen Motoröl- und Ölfilterwechsel vor, spüren Rostnester auf und entfernen sie. Auch die Beleuchtungsanlage sollte einem gründlichen Check unterzogen werden.

Ein Wechsel des Innenraumfilters sorgt für pollenfreie Frühlingsluft im Auto. Vor der Montage der Sommerreifen steht die Prüfung auf mögliche Schäden, ausreichende Profiltiefe und den richtigen Reifenluftdruck.

Übrigens: Viele Kfz-Meisterbetriebe bieten die kompletten Frühjahrs-Checks zu günstigen Festpreisen an.

Scheibencheck für gute Sicht

Endlich – das Autofahren macht in der Frühlingssonne wieder richtig Spaß. Ein Blick durch die Windschutzscheibe bringt es allerdings ans Licht: Kratzer und kleine Steinschläge mit feinen Rissen beeinträchtigen die Sicht.

Die meisten Kfz-Meisterbetriebe bieten ihren Kunden Frühjahrs-Scheibenchecks an. Dabei untersuchen die Fachleute die Fahrzeugverglasung des



Foto: ProMotor/Netz

Autos gründlich auf Mängel und Schadstellen, die zu einem beträchtlichen Sicherheitsrisiko werden können.

Denn die Windschutzscheibe ist eine wichtige Komponente der strukturellen Stabilität der Karosserie. Ist sie durch Kratzer und Risse instabil, kann es beispielsweise zu Funktionseinbußen des Airbags kommen.

Oberstes Gebot bei einem Steinschlag ist rasches Handeln. Nur wer die Schadenstelle sofort gegen eindringenden Schmutz und Wasser absichert, erhalte sich alle Optionen für eine spätere Reparatur, raten die Fachleute.

Sie empfehlen Sofortmaßnahmen: Die beschädigte Stelle säubern und trocknen sowie den Ein-

schlag mit Klebeband abdecken. Anschließend einen Termin zur Scheibenreparatur mit einem Kfz-Meisterbetrieb vereinbaren.

Ein Auswechseln der Scheibe ist nicht immer notwendig, wissen die Fachleute. Denn Steinschlagstellen, die eine bestimmte Größe nicht überschreiten und nicht direkt im Sichtbereich des Fahrers liegen, lassen sich schnell und kostengünstig reparieren.

Der Fachmann behandelt den Schaden mit Reparaturharz, der nach dem Aushärten dieselben Eigenschaften wie Glas hat. In der Regel sei der Schaden in rund 45 Minuten behoben, betonen die Autoexperten.

Die meisten Versicherungen übernehmen die gesamten Reparaturkosten. Die in der Kaskoversicherung anfallende Selbstbeteiligung entfällt.

Übrigens: Autofahrer erkennen Kfz-Meisterbetriebe mit besonderem „Glas-Know-how“ am Zusatzzeichen „Glas-Reparatur“ zum Meisterschild der Innungen.

Autolackiererei

Björn Eisert - Weifa

lackiererei.eisert@gmx.de – Tel. 03 59 51 / 32 915
01904 Weifa – Hauptstraße 5

- **Reparatur aller Kfz-Typen**
- **Gebrauchtwagenhandel**
- **Ersatzteile**

AUTO
LENINER GmbH

Neustädter Straße 61
01877 Bischofswerda

Telefon: 03594 / 704983
Telefax: 03594 / 715910

FRÜHJAHRSCHECK FÜR ALLE TYPEN

Freie Kfz-Werkstatt Rostock

Hoyerswerdaer Straße 8
02627 Cölln, Telefon: 035935 / 3381

HU/AU jeden Montag und Mittwoch ab 16.00 Uhr

Ihr Spezialist für (Sommer)Reifen & Felgen

Reifen-Schön

Karl-Liebknecht-Str. 17
02692 Doberschau bei BZ
Tel. (03591) 395139
Fax (03591) 395130

Gislaved

Urban-Speed Ultra-Speed

* 2 Jahre Garantie auf mechanische Verletzungen

Beim Kauf eines Satzes Gislaved-Sommerreifen erhält der Kunde ein 5-l-Bierfass gratis!

Räder-einlagerung möglich!

Winterspuren sollte man gründlich und dauerhaft beseitigen



Foto: gje/Classic Motor Farm

Eine professionelle Lackkonservierung beseitigt die Spuren des vergangenen Winters - und sorgt dafür, dass der Wagen künftig bei jedem Wetter perfekt geschützt ist.

(djd/pt). Frost und Schnee, Salz und Rollsplit haben dem empfindlichen Lackkleid des Autos in den vergangenen Monaten zugesetzt. Der Lack verliert dabei sichtbar an Glanz. Und gerade bei dunklen Wagenfarben bleiben Stellen mit sogenanntem Flugrost unentdeckt, so dass sie sich vom kleinen Schönheitsfehler zum größeren Problem auswachsen können.

Schönheitskur für ein gepflegtes Auto

Neben dem Umstieg auf Sommerreifen und dem obligatorischen Frühjahrs-Check für die Fahrzeugtechnik ist jetzt auch die richtige Zeit, dauerhaft und nachhaltig etwas für die Schönheit und den Werterhalt des Wagens zu tun. Wer keine Lust mehr auf häufige und teure Waschstraßenbesuche oder aufwendige Lackpolituren in Handarbeit hat, der kann das Fahrzeug auch von einem Profi aufbereiten und mit einer dauerhaften Lackkonservierung versehen lassen.

Auf lange Sicht Geld und Arbeit erspart beispielsweise die Ditec Lackkonservierung, die sich seit vielen Jahren in der rauen Witterung der skandinavischen Länder bereits bewährt hat. Sie wird von speziell dafür ausgebildeten Fachleuten in einem mehrstufigen Prozess aufgetragen. Adressen und ein Video, das zeigt, wie es geht, gibt es unter www.lackkonservierung.de im Internet.

In mehreren Stufen zur nachhaltig sicheren Lackkonservierung

Vor der eigentlichen Konservierung erhält der Pkw eine aufwendige Reinigung

und Politur. Schmutz- und Teerreste sowie alte Wachs-schichten werden dabei vollständig und porentief entfernt, Poliermaschinen bringen die Oberfläche wieder auf Hochglanz. Danach verschleißt ein Porenfüller die Lackporen, im letzten Arbeitsgang erfolgt als Abschluss der Auftrag einer haltbaren, sogenannten Topcoat-Beschichtung. Porenfüller und Beschichtung verbinden sich zu einer dem Lack ähnlichen Kunststoffschicht. Diese Kunststoffschicht fängt schädliche Umwelteinflüsse auf. So sind zum Beispiel feine Kratzer von Büschen zunächst in der Schutzschicht und nicht im Lack.

Autogas in Kleinsaubernitz

OIL! Tankstelle *frei & flott*

Shop · Autowäsche · Autogas

Täglich bis 20 Uhr geöffnet.

OIL! Station Thomas Kurjo
 Bautzener Straße 19
 02694 Malschwitz, OT Kleinsaubernitz
 Telefon 035932 36721
 Telefax 035932 35738

SB-Waschplatz

SIMPLY CLEVER SKODA

FERTIG FÜR DEN CHECK-IN!

Wir machen Ihren ŠKODA frühlingsfit!

Frühjahrs-Check mit 25 Checkpunkten für Ihren sicheren Start ins Frühjahr	19,90 €
Klimaanlagen-Check inkl. Desinfektion und Desinfektionsmittel	62,- €
Räderwechsel (Rädersatz) inkl. Räder-/Reifen-Check	16,99 €
Rädereinlagerung (Rädersatz) inkl. Räderreinigung	25,- €

Autohaus Hantusch
 Škoda-Vertragshändler
 Wiltthener Straße 37, 02625 Bautzen
 Tel: 03591 27276-10, Fax: 03591 27276-22
hantusch.kd@partner.skoda-auto.de
www.hantusch.skoda-auto.de

Autohaus Hantusch
 Škoda-Vertragshändler
 Carl-Maria-v.-Weber-Straße 15, 01877 Bischofswerda
 Tel: 03594 779390, Fax: 03594 779399
hantusch.bischofswerda.kd@partner.skoda-auto.de
www.hantusch.bischofswerda.skoda-auto.de

Radwechsel incl. Räderwäsche Frühjahrscheck

Günstige Markenreifen auf Lager
Klimaanlagen-Service
Reparatur und Inspektion
aller Fahrzeuge

Gutschein für Räderwäsche

REIFEN & AUTOSERVICE

Inh. Steffen Kilank

Thomas-Müntzer-Str. 4c in Bautzen
Telefon (03591) 302318 • Mobil 0173 8507882

Geschäftskontakte

Schuldnerberatung
Ingeborg Reif

Ende 2013 habe ich meine Kanzlei in Bautzen geschlossen und meinen Sitz nach Bayreuth verlegt.

E-Mail: RAinReif@aol.com

Ihr Holzspezialist!

Fassadenschalungen und Terrassendielen
aus Douglasie, Lärche od. Fichte
Preiswert direkt ab Werk
Telefon 035930 299890

Stellenmarkt

Alltags-, Einkaufshilfe für Sen.
bis 16 €/ Std, freie Zeiteinteilg., selbst. Bas., 01520-4797195

Suche Verkäufer/-in mit Berufserfahrung, Abschl. im Einzelh., VZ, bis 50 Jahre, Raum BZ. Chiffre 5/6/2998

Auto und Mobiles

Verkaufe oder vermiete Garage, Allendeiertel in BZ, Tel. 03591 351656

Bekanntschaffen

Warmherzig u. lieb, so wie ich-
so mag ich DICH! Gern. vollschl., fraulich. ER 53, 1,81, kräftl., mollig, NR. Tel. 015754548796.

An- und Verkauf

NACHTFLOHMARKT im OKV Ebersbach am 29.3. & am 5.4. in Bautzen Schützenplatzhalle, jeweils 14-22 Uhr. JEDER kann mitmachen! Tel.: 01797944191 www.schwarzmaerkte.de

Schlachtfest vom 5. bis 8. April
Wir reservieren Ihnen gern Plätze und laden Sie herzlich zu unseren Schlachtspezialitäten ein!
Ring 11 · 01877 Medewitz
Telefon (035930) 50343

Examinierte Pflegekräfte (m/w)
Wir suchen Sie zur Verstärkung unserer Teams
• in Cunewalde, Elsterheide, Hähnichen, Lauta und Rabitz-Rosenthal in Voll- und Teilzeit.
Gemäß unserem Motto „Zurück ins Leben“
• betreuen Sie einen unserer intensivpflegebedürftigen Patienten zu Hause.
Es erwartet Sie
• eine individuelle Einarbeitung • ein festes Mitarbeiterteam • viel Zeit für den Patienten • eine regionale PDL als Ansprechpartner vor Ort.
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Bitte geben Sie die Ref.-Nr. 11-232 an. Bewerbungen von Schwerbehinderten sind ausdrücklich erwünscht.
GIP Gesellschaft für med. Intensivpflege mbH
Verwaltung, Marzahn Str. 34, 13053 Berlin
Tel. 030/232 58-888, jobs@gip-intensivpflege.de
www.gip-intensivpflege.de

Reisen

Kur in Kolberg in Polen
14 Tage ab 429,- €
Hausabholung inklusive! Hotelprospekte & DVD gratis! ☎ 0048 943 555 126
www.kurhotelawangardia.de

Chiffre-Antworten an:

Bautzener Bote,
Töpferstr. 5, 02625 Bautzen,
Chiffre-Nr.

Partnersuche in Bautzen

Sie sucht Ihn

Einsame Witwe, Monika, 57/164, schlank, gut aussehend. Ich habe Sehnsucht nach einem zuverlässigen Partner an meiner Seite. Ich bin junggeblieben, gesellig, gehe auch mal ins Kino, mag aber auch gern schöne Stunden zu zweit daheim. Finanziell bin ich versorgt, fahre Auto. Wer möchte mich kennen lernen? **Tel. (03588) 2889999** oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 724801.**

Nadine, 35/162, gut aussehend, vollbusig, Verkäuferin vom Lande – suche nach Enttäuschung IHN bis 45 Jahre, der wie ich nicht ständig Trübel braucht, sondern Häuslichkeit und Natur mit mir genießt. **Tel. (03591) 388997** oder Post an **Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 5436.**

Daniela, 48/165, viel zu früh verwitwet, steht aber dennoch mit beiden Beinen fest im Leben. Sie braucht trotzdem eine Schulter zum Anlehnen, möchte das Gefühl haben, dass sie noch gebraucht wird. „Bin zärtlich, romantisch, auch sehr häuslich, aber sehr allein. Auto und Führerschein sind vorhanden.“ Nur **Mut! Kostenlos. Anruf über Ag. „Karin“, Bautzen, 0800-5890228.**

Bin so allein. Du auch? Ich, Marianne, Krankenschwester, 74/158, gutstufierte Witwe, bin sehr einsam und möchte von ganzem Herzen einen lieben Mann kennenlernen. Du darfst gerne älter sein. Bin fröhlich, prima Köchin, Gartenliebhaberin und naturverbunden. Habe ein Auto und wenn Du willst, kann ich zu Dir ziehen und bei Dir bleiben. Bitte ruf gleich an! **Tel. (03588) 2889999** oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 716811.**

Martina, 60 J., v. B. Altenpflegerin u. ganz allein. Finanz. bin ich versorgt, fahre Auto, bin bei Zuneigung nicht ortsbeg., bin leider schon verwitwet. Ich möchte so gern wieder mit einem lieben Herrn glücklich werden. Vielleicht sind wir schon bald nicht mehr einsam. **Tel. (03591) 388997** o. Post an **Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 5447.**

Er sucht Sie

Biete Herz zum Verlieben, Hände zum Streicheln, Kopf zum Denken, Augen zum Träumen, Mund zum Lachen, Sinnen, Reden, Ohren zum Zuhören. Ich, Thorsten, 35/181, im öffentlichen Dienst tätig, allein erziehender Papa von Maxi (5), wünsche mir eine liebevolle Frau, gern mit Kids, zu der wir gehören möchten. **Kostenloser Anruf ü. Ag. „Karin“, Bautzen, 0800-5890228.**

Rudi, 75/180, ein netter Mann mit Herz, feinfühlig und charakterfest, finanziell sorgenfrei, doch nach dem Tod seiner Frau sehr einsam. Er ist aktiv, im Wesen jung, hat Interesse für Reisen, Tanz und Kultur, fährt Auto und sucht für einen gemeinsamen Lebensabend eine warmherzige Frau. Bitte melden Sie sich über **Tel. (03588) 2889999** oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 724166.**

Ralf, 68/180, verwitwet, lebe in geordneten Verhältnissen, Pkw vorhanden, handwerklich, Natur-, Haus- und Garteninteresse, suche eine nette Freundin für Ausflüge und Unternehmungen. Ich suche keine WG. **Tel. (03591) 388997** oder Post an **Kerstin Friedrich GmbH, Neusalzaer Straße 18, 02625 Bautzen; Nr. 5474.**

Glück und Liebe ist das Einzige was sich verdoppelt, wenn man es teilt. Wünsche mir wieder eine ehrliche und zuverlässige Frau an meiner Seite. Bin Unternehmer, 54/187/80, mit angenehmen Äußeren, Sinn für Natur, Sport, tanzen, gemeinsamen Unternehmungen, Haus, Garten usw. **Tel. (03588) 2889999** oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 724787.**

Freizeit
Auch oft Longeweile? Jetzt geht's los. viel Stimmung und Spaß, gemeinsame Ausflüge, sportliche Abende z. B. beim Bowling und andere Freizeitaktivitäten und dabei nette Leute kennenlernen!
Aktiv-Freizeit-Treffpunkt GmbH,
Tel. 030 - 577 031 470.
www.aktiv-freizeit-treffpunkt.de

23. März 2014

KONZERT

15.00 Uhr: „Der Lenz ist da im Bischofswerdaer Rathaus“. Dabei treten der Frauenchor Bischofswerda und der Männerchor Großdrebnitz gemeinsam auf. Infos unter www.frauenchor-bischofswerda.de oder www.maennerchor.großdrebnitz.de.

25. März 2014

BILDUNG

16.00 Uhr: Infoveranstaltung der IHK für Existenzgründer in der IHK-Geschäftsstelle Bautzen, Karl-Liebnecht-Str. 2. Anmeldung erforderlich unter Telefon: 03591 3513-04 oder pietschmann.liane@dresden.ihk.de.

27. März 2014

KULTUR

19.00 Uhr: Tag der offenen Tür des Vereins der Haus- & Hobbybrauer Cunewalder Tal. e.V. im Dreiseitenhof Cunewalde

28. März 2014

FREIZEIT

19.00 Uhr: Skattunier Sportlerheim Baruth

WIRTSCHAFT

bis 30. März: WIR 2014, die größte Regionalmesse Ostsachsens. Informationen unter www.messe-kamenz.de

29. März 2014

TANZ

20.00 Uhr: „RACKEL TANZT“ in der Partyscheune

KONZERT

17.00 Uhr: Maxim Kowalew Don Kosaken mit einem festlichen Konzert in der Ev. luth. Kirche, Kirchweg 1 in Königswartha. Tickets unter www.tixoo.com, HOTLINE: 01805 288244

30. März

KONZERT

17.00 Uhr: Der Chor, die Tanzgruppe des Sorbischen Jugendensembles e.V. und Instrumentalisten des Sorbischen Nationalensembles laden zum Frühlingskonzert in der „Jednota“ in Crostwitz ein.

AUSSTELLUNG

9.00 bis 11.00 Uhr: Vogelbörse im Vereinshaus Cunewalde, Kallofenstraße

1. April 2014

FREIZEIT

Saisonstart im Saurierpark Kleinwelka

4. April

KULTUR

20.00 Uhr: „Ein Abend mit Fips Asmusen“ im Kulturhaus Bischofswerda, Eintrittskarten im Reisebüro - Bury, Altmakt 6, Bischofswerda. Tel.: 03594 77220

5. April 2014

SPORT

9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr: Schnuppertag Autocross an der Offroad Arena Matschenberg in Weigsdorf-Köblitz

KONZERT

19.00 Uhr: Frühlingskonzert in den Saal des Bautzener Brauhauses ein.

6. April 2014

KULTUR

10.00 bis 19.00 Uhr: Bautzener Erlebnistag. Infos bei der Tourist-Information Bautzen oder unter www.tourismus-bautzen.de und Tel. 03591 42016.

Die Digidags von Hannes Hegen

Bestellung:
www.digidags-shop.de
Tel. (03591) 529380

Impressum

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • **Redaktion:** V.i.S.d.P. Frank Pechel, Kerstin Kunath • **Anzeigen:** Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • **Satz:** Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • **Bildnachweise:** fotolia.com, sxc.hu **Druck:** Torgau Druck • **Vertrieb:** Walter Werbung Dresden • **Auflage:** 71.100 (Bautzener Bote Ausg. Bautzen 59.500; Ausg. Bischofswerda 15.100) • **Internet:** www.lausitzverlagsanstalt.de • **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung • **Anzeigenpreisliste:** Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

Anruf genügt
Fachleute in Ihrer Nähe

Bautzener Botende

Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.

Elisabeth Richter

Tel. 03591 303549 • Fu. 0172 8887918 • E-Mail: Elisabeth.Richter@bautzenerbote.de

Gisela Hohlfeld

Tel. 035936 30821 • Fu. 0173 7814238 • E-Mail: Gisela.Hohlfeld@bautzenerbote.de

Margit Hackbarth

Tel. 03591 529380 • E-Mail: Margit.Hackbarth@bautzenerbote.de

Annette Mietrach

Tel. 03591 2707749 • E-Mail: Annette.Mietrach@bautzenerbote.de

Auto und Verkehr

Razeng
Niederkainer Str. 3b • Bautzen
☎ (03591) 23465

Autohaus • Pannenhilfe • Abschleppdienst
Freie Werkstatt – Autovermietung

Sträßendienst
im Auftrag des
ADAC
☎ 0180 2222222

PKW • LKW • BUS
SIXT
rent a car

Bestattungen

**BESTATTUNGSINSTITUT
UTA SCHILDER**

(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht

www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

ANTEA BESTATTUNGEN

Tag & Nacht für Sie da 03591/217 40

Qualitätszertifizierter
Bestattungsfachdienstleister

EUROCERT
DIN EN ISO 9001
2008:2008

Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de

Bestattungsunternehmen
Schröter

Fachgeprüfter Bestatter

Telefon Tag und Nacht
03591. 48550

Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!

www.schroeter-bestattungen.de

Dienstleistungen

Der Telemarkt UG Niedergurig

TV • Computer • Waschmaschinen
Kühltechnik • SAT-Anlagen u.v.m.

SERVICE • AN- & VERKAUF ☎ 03591-677776

CORNELIUS HARTMANN
Rechtsanwaltskanzlei

Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht

Taucherstraße 22 • 02625 Bautzen • (ggü. dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 • Telefax (0 35 91) 46 01 44

Hilfe für Nicaragua – ein Krankenwagen für den Mutter und Kind Transport

Bautzen. „Vision.2017 - Hilfe für Nicaragua!“ ist ein Verein, welcher 2010 in Bautzen gegründet wurde. Ziel ist es die medizinische Hilfe für León, die zweitgrößte Stadt Nicaraguas (Zentralamerika) zu unterstützen, somit können den Patienten auch neue Perspektiven der Heilmethoden und eine bessere Versorgung vor Ort geboten werden. Wieder setzte sich der Vorsitzende der „Vision.2017“, Prof. Dr. José Maria Zamora González, für die Menschen in Nicaragua, seinem Heimatland, sehr bemerkenswert ein. Schon zum zweiten Mal wird ein Sanitärfahrzeug gespendet, dieses ist hauptsächlich für den Mutter- und Kind Transport nach der Entbindung vorgesehen und wird dementsprechend mit der nötigen medizinischen Technik ausgestattet, so Prof. Dr. Zamora González.

Einen ersten Schritt machte die Klasse 2a der Max-Miltzer-Grundschule

in Bautzen. Letzte Woche waren die Schüler gemeinsam mit ihrer Klassenlehrerin Frau Ketter in der Praxis bei Professor Zamora González und haben ihre Spende persönlich übergeben und zugleich etwas über das Projekt und die Menschen in Nicaragua erfahren. Solch eine Geste und der Wille, anderen Menschen und Kindern zu helfen, ist wirklich bemerkenswert und Prof. Dr. González

SPENDEN SIE AUCH ?

Vision 2017 e.V.
Volksbank Bautzen
IBAN: 71855900000011979300
BIC: GENODEF1BZV

ist deshalb natürlich sehr dankbar für jede Hilfe.

Wenn auch Sie helfen möchten, wie es die Kinder der Klasse 2a gemacht haben, können Sie gezielt den Menschen helfen, die Hilfe benötigen und auf folgendes Konto spenden.



Schüler der Klasse 2a mit Klassenlehrerin Frau Ketter der Max-Miltzer-Grundschule in Bautzen und Prof. Dr. J.-M. Zamora González bei der Spendenübergabe.

Alexander Graf zu Castell-Castell spricht in Löbau

„Adel verpflichtet“ – Eine Einladung mit Kaffee und Kuchen

Löbau. Eine interessante Persönlichkeit, in dessen Adern „blaues Blut“ fließt, ist am **30. März**, um 15 Uhr, in Löbau zu erleben. Ein Gast, der spannende Familiengeschichten zu erzählen hat und mit beiden Beinen im Leben steht. Die Einladung, in das Begegnungszentrum Löbau (BZL), Äußere Zittauer Straße 47 b (ehemals Lausitzer Granit), geht an alle Interessierten. Bei freiem Eintritt gibt es außerdem Livemusik, Kaffee und Kuchen. Als geschätzter Sprecher wurde Alexander Graf zu Castell-Castell, nun zum Thema „Adel verpflichtet“, eingeladen. Er folgt, gemeinsam mit seiner aus Dresden stammenden Ehefrau Dona-



Alexander Graf zu Castell-Castell und seine Frau Donatha

tha, der Einladung von Udo Köfel, Pastor der Jesus-Gemeinde Sohland a.d. Spree. Der Graf sagt: „Meine Frau und ich freuen uns auf den Besuch in Löbau. Häufig enden unsere Reisen nach Sachsen in Dresden, der Geburts- und Heimatstadt meiner Frau, aber die Oberlausitz ist allemal eine Reise wert, sagt Udo Knöfel unser Gastgeber. Seinem Wort

vertrauen wir und freuen uns auf ein Löbauer Wochenende.“

Alexander Friedrich Carl Graf zu Castell-Castell, wie sein bürgerlicher Name lautet, ging als Sohn aus der Ehe von Albrecht, 3. Fürst zu Castell-Castell und Marie Luise, Prinzessin zu Waldeck und Pyrmont hervor. Er wurde im Jahre 1954 als viertes von acht Kindern im Schloss Castell bei Würzburg geboren. Jetzt wohnt er mit seiner jungen Familie in Weimar. Im frisch restaurierten Saal des BZL sollen weitere Veranstaltungen unter dem Namen „Zwischenstopp“ stattfinden. Weitere interessante Persönlichkeiten stehen bereits auf der Gästeliste. *Kerstin Kunath*



Maik Doms

Rechtsanwalt

Mitglied im Deutschen Forum
für Erbrecht e.V.

**Erbrecht · Vertragsrecht
Steuerrecht
Banken & Kreditwesen**

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen

Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16

E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

**Wir renovieren für Sie vom 24. bis 29. März
die Filiale in der J.-S.-Bach-Straße 47.**

Neueröffnung am 31. März, 10 Uhr



Das gesamte Team
betreut Sie in der
Filiale auf der
Löbauer Straße 35.
Telefon: 03591
208074

FRISCHE UND QUALITÄT!

NATÜRLICH BEI MARIO STEINERT



Mario Steinert Frischgeflügel GmbH

02923 Horka, Ushmannsdorfer Straße 31
Tel.: (03 58 92) 54 67 · Fax: (03 58 92) 3 61 51

... frische Freiland-Eier
vom Bauernhof

▶▶▶ 10 Stück nur 2,30 €
frisch gekochte bunte Eier

Jetzt Osterbraten bestellen!



Wir empfehlen:

frisches Suppenhuhn, frische Flugenten,
frische Puten (alles Geflügel auch in Teilen)
Osterlamm (Keule, Schulter, Rücken und Filet)
frisches **Kalbfleisch**, **Osterzickel** (Keulen und Rollbraten)
frische **Hauskaninchen** (Läufe, Rücken, Keulen und Rollbraten)
sowie das gesamte Geflügel - Wurstsortiment

Alles Wild aus 1. Hand: Wildschweinkeule und Wildrollbraten

Alle Angebote aus frischer Schlachtung, Geflügelhaltung & Wild erhalten Sie an unseren Verkaufswagen auf dem:

- Wochenmarkt in Bautzen
 - am Dom: jeden Do. von 8-16 Uhr
 - auf dem Hauptmarkt: jeden Die. von 8-12 Uhr und jeden Sa. von 8-12 Uhr
- Wochenmarkt Weißenberg
 - jeden Die. von 14-16 Uhr
- Wochenmarkt in Bischofswerda
 - jeden Fr. von 8-16 Uhr (am „Altmarkt“)

AKTUELLES ANGEBOT

- 5 frische Hähnchenkeulen nur € 5,50
- frische Flugentenkeulen (€/100 g) ~~€ 1,29~~ nur € 0,99
- Wildgulasch (€/100 g) ~~€ 1,39~~ nur € 0,99



Überall in der Welt ist Bautzen.

Mit Ihrer neuen Kreditkarte haben Sie ab sofort immer ein Stück Heimat dabei. Jetzt neues Kartenmotiv bestellen!

Nicole Säring, Beraterin Filiale Bautzen Gesundbrunnen

In allen Filialen
und online.

 Kreissparkasse
Bautzen

Kalendermädchen gesucht

Du wohnst in der Oberlausitz und wolltest schon immer Mal im Bautzener Bote erscheinen? Wir suchen Frauen die sich gern in der beliebten Rubrik Kalendermädchen einmal von ihrer Schokoladenseite der Leserschaft zeigen wollen. Die Leser des Bautzener Boten wählen bis September 2014 aus allen Teilnehmerinnen ihre 12 Favorittinnen für den Bautzener Bote Kalender 2015.

Die Voraussetzungen sind: Du bist mindestens 16 Jahre alt. Wohnst oder bist in der Region Oberlausitz / Dresden geboren. Wenn ja, dann sende eine E-Mail an fotograf@bautzenerbote.de mit dem Kennwort „Kalendermädchen“. Wir setzen uns umgehend mit Dir in Verbindung, um alles weitere zu besprechen.

Kalendermädchen



Julia, 23 Jahre aus Moritzburg

Foto: Klingner